

## Kürzere Frist für Kapitaloption Délai plus court pour option-capital Termine ridotto relativo all'opzione per il capitale

Der Stiftungsrat der Sammelstiftung Vita hat entschieden, die Frist für die Einreichung der Erklärung, die Altersleistung als Kapital zu beziehen, zu reduzieren. Neu kann sich eine versicherte Person bis ein Monat vor der reglementarischen oder vorzeitigen Pensionierung entscheiden, ob sie die Altersleistung in Kapitalform oder als Rente beziehen will.

Das Vorsorgereglement wird per 01.01.2012 angepasst. Der Entscheid des Stiftungsrates wird per sofort umgesetzt.

Zürich, Juli 2011

Le conseil de fondation de la Fondation collective Vita a décidé de réduire le délai relatif à la déclaration en vue de la perception de la prestation de vieillesse sous forme de capital. Le délai à respecter par la personne assurée n'est plus que d'un mois avant l'âge réglementaire de la retraite ou celui de la retraite anticipée, qu'elle perçoit la prestation de vieillesse sous forme de capital ou sous forme de rente.

Le règlement de prévoyance sera adapté au 1<sup>er</sup> janvier 2012. La décision du conseil de fondation entre en vigueur avec effet immédiat.

Zurich, juillet 2011

Il Consiglio di fondazione della Fondazione collettiva Vita ha deliberato di ridurre il termine di presentazione della dichiarazione per ricevere la prestazione di vecchiaia sotto forma di capitale. Adesso, una persona assicurata può decidere fino ad un mese prima del pensionamento regolamentare o del pre-pensionamento se vuole ricevere la prestazione di vecchiaia sotto forma di capitale o di rendita.

Il regolamento di previdenza sarà adeguato a decorrere dal 1° gennaio 2012. La decisione del Consiglio di fondazione trova immediata applicazione.

Zurigo, luglio 2011

Sammelstiftung Vita  
Thurgauerstrasse 80  
8050 Zürich

Telefon +41 (0) 44 628 28 28  
Fax +41 (0) 44 628 29 29

[www.vitasammelstiftung.ch](http://www.vitasammelstiftung.ch)